

CATALOGUE 2020-2022



Crédit : Jeff Morin

DESTINATION
Sept-Îles
NAKAUINANU

NOS CLIENTS ACTUELS / OUR ACTUAL CLIENTS (2020)

19 NAVIRES DIFFÉRENTS / DIFFERENT SHIPS

15 LIGNES DE CROISIÈRES DIFFÉRENTES / DIFFERENT CRUISE LINES





Aurora Borealis - **Rapid Lake / Lac Rapide**
Crédit : **Destination Sept-Îles / Optik 360**



PORT DE SEPT-ÎLES / DES INSTALLATIONS DE CLASSE MONDIALE

Bénéficiant de sa position stratégique directement à l'entrée du Golfe du St-Laurent, le Port de Sept-Îles est un important centre international de distribution de matières premières. Sa position idéale dans une baie circulaire de 45 km² le protège des éléments, lui permettant de demeurer complètement opérationnel à l'année, ce qui en fait l'un des ports les plus importants du Canada.



Services portuaires

- Sécurité ISPS;
- Gestion des déchets;
- Foyer des marins;
- Nourriture;
- Courrier;
- Sécurité;
- Douanes;
- Ravitaillement;
- Eau;
- Éclairage.

Accès direct au port

- Charte de référence maritime #1220
- Services hydrographiques du Canada;
- Latitude: 50 11' 50" N 66 22' 59" O;
- Tirant d'air: NON;
- Pilotage obligatoire;
- Remorqueurs disponibles sur demande.

Marées

2,7 m de moyenne (-0,1 m à +3,4 m) | 8,9 pi de moyenne (-0,3 pi à +11,1 pi)



Crédits : **Port de Sept-Îles**



QUAI DÉDIÉ AUX NAVIRES DE CROISIÈRES

Construit au coût de 20,6 millions de dollars, le Terminal des Croisières (Quai #12) offre une infrastructure moderne de calibre mondial. Inauguré en 2010, le premier navire à y accoster le 4 juin 2010 fut le Norwegian Spirit, avec à son bord plus de 2300 passagers.

Spécifications techniques

- Quai de béton sur 120 pieux d'acier tubulaires battus
- 3 Ducs d'Albe soutenus par 35 pieux battus tubulaires en acier
- 6 Défenses en Téflon
- Longueur : 315 m
- Profondeur : -11 m (-36 pi) (zéro hydrographique)
- Franc-Bord : ± 5 m (16,4 pi) (zéro hydrographique)

ADAPTATEURS AUX DEUX EXTRÉMITÉS

- Côté navire : 4 ½ pieds de long (1,5 mètre); grandeur de 3 pieds (1,1 mètre);
- Côté quai : 4 ½ pieds de long (1,5 mètre); grandeur de 6,9 pieds (2,1 mètres).

Passerelle

- Faite en aluminium;
- Grandeur : 8 pieds, 96 pouces (2,4 mètres);
- Longueur : 40 pieds, 480 pouces (12, 1 mètres);

Une deuxième configuration de la passerelle est possible pour accommoder les plus grands navires.

Distance à parcourir pour les passagers à partir du navire :

- Pavillon d'accueil et zone d'embarquement d'autobus : ± 190 m;
- Moins de 0,5 km du centre-ville de Sept-Îles;
- Relié au centre-ville par route, chemins multifonctionnels et sentiers pédestres;
- Service de navettes payant disponible entre le terminal et le centre-ville (gratuit pour les membres d'équipage).

PORT OF SEPT-ILES / WORLD-CLASS INSTALLATIONS

Benefiting from its strategic location within a 17mi² circular bay, right at the entrance of the Gulf of the St. Lawrence, the Port of Sept-Iles is an important international distribution centre. Its ideal location protects it from the elements, allowing it to remain fully operational all year round.

Its privileged location, at the heart of the main maritime routes between North America, Europe and Asia, as well as year-round access to the St. Lawrence, are at the origin of its rating amongst the most important Canadian ports and of its traffic of nearly 80% of its merchandise destined for international markets.



Port Services

- ISPS Security
- Fresh water
- Lighting
- Garbage handling
- Tugboat services available
- Bunkering On-site
- On-site Customs Clearance
- Local food supply

Direct access to port

- Marine Reference Chart #1220 Canadian Hydrographic Services
- Latitude: 50 11' 50" N 66 22' 59"W
- Air draft: NO
- Pilots are compulsory
- Tugs are available upon request

Tide

2.7m average (-0.1 m to +3.4 m) | 8.9ft average (-0.3 ft to +11.1 ft)





DEDICATED CRUISE DOCK

Built at the cost of 20.6 millions dollars, the Cruise Terminal at Berth 12 offers a modern world-class infrastructure. Inaugurated in 2010, the first ship to berth there on June 4, 2010 was the Norwegian Spirit, with more than 2,300 passengers onboard.

Technical data

- Concrete berth on 120 tubular steel pilons
- 6 Teflon fenders on 35 tubular steel pilons
- 3 mooring dolphins
- Length : 315 m
- Draft: -11 m (-36 ft) (Chart Datum)
- Waterline to berth: ± 5 m (16.4 ft) (Chart Datum)

ADAPTERS AT BOTH ENDS

- Ship side: 4 ½ feet long (1.5 meter), 3 feet wide (1.1 meter)
- Dock side: 4 ½ feet long (1.5 meter), 6.9 feet wide (2.1 meters)

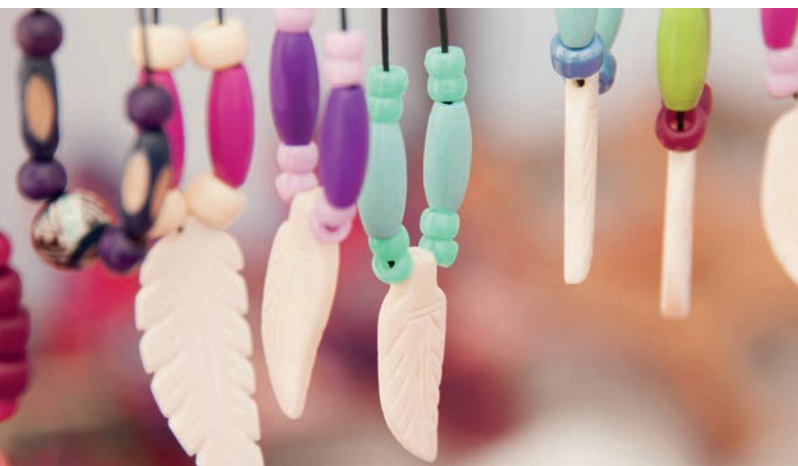
Gangway

- Made of aluminum
- 8 feet wide | 96 inches (2.4 meters)
- 40 feet long | 480 inches (12.1 meters)

Another configuration of the gangway is possible to accommodate larger vessels.

Distances to be covered by passengers from ship:

- Pavilion and Bus boarding zone: ± 0.04 mi
- Tourist zone: ± 0.62 mi
- ± 0.3 mi away from downtown Sept-Îles
- Linked to downtown by road, multi-use paths & walking paths
- Shuttle service between dock & downtown Sept-Îles available for a fee (free for crew members)



Crédit : **Optik 360**



L'HISTOIRE DE NOTRE VILLE NORDIQUE

Sept-Îles est située juste au-dessus du 50^e parallèle, au cœur de la vaste région de Duplessis sur la côte nord du Québec. Avec une vue imprenable sur le Golfe du St-Laurent, la ville s'étend sur plus de 2 182 km², le long des côtes d'une baie de 45 km² dont l'entrée est protégée par un rempart naturel fait de sept îles, d'où l'origine du nom de la municipalité. Sept-Îles abrite plus de 26 000 habitants, voire près de 30 000 en incluant la communauté Innue de Uashat mak Mani-Utenam, qui habite le territoire depuis plus de 8 000 ans. Les principaux employeurs sont Aluminerie Alouette la Compagnie minière IOC, le Centre de Santé et de Services sociaux de Sept-Îles ainsi que la Ville de Sept-Îles.

Le célèbre explorateur français Jacques Cartier a fait son premier enregistrement officiel de l'archipel de Sept-Îles le 19 août 1535. C'est d'ailleurs lui-même qui a nommé les « Isles Rondes ». Toutefois, les pêcheurs basques étaient déjà des visiteurs réguliers des îles, où ils venaient annuellement pour la pêche à la baleine et à la morue. Plus de 100 ans plus tard, prenant conscience des vastes ressources de la région, les Français eurent l'idée d'établir le premier poste de traite dans la baie. Le commerce avec les habitants du pays a continué pour beaucoup de générations, et même au-delà de la Conquête britannique de 1760. Peu après, les Britanniques ont construit un nouveau poste au même endroit, lequel a été opérationnel pendant presque un autre 150 ans.

La découverte de quantités significatives de minerai de fer au nord de Sept-Îles dans la première moitié du 20^e siècle a donné le coup d'envoi pour ce qui allait devenir la nouvelle métropole régionale. Au début des années 1950, le plan d'une grande ville se dessinait, de même que toutes les commodités auxquelles une telle ville peut s'attendre. Aujourd'hui, Sept-Îles est le point de rencontre entre deux cultures : Européenne et Innue, ce qui est actuellement et plus fièrement que jamais exprimé par les deux communautés. C'est le cœur vibrant d'une région reconnue pour la générosité de ses habitants et de ses ressources; une ville qui témoigne de son riche passé, tout en regardant résolument vers l'avenir.



destinationsept-iles.com



THE STORY OF OUR NORDIC CITY

Sept-Îles is located just above the 50th parallel North, in the heart of the vast Duplessis region on Quebec's North Shore. Overlooking the ocean, it stretches over 842 mi² along the edges of a 17 mi² bay whose entrance is protected by a natural rampart made up of seven islands to which Sept-Iles owes its name. Sept-Îles is home to over 26,000 residents, nearly 30,000 including the Innu community. Its main employers are Alouette Aluminum Plant, the Iron Ore Company of Canada, the Integrated Health and Social Services Centre of Sept-Îles and the City of Sept-Iles. Its history has been shaped by the omnipresent and bountiful nature of its territory, the strong-willed and goodhearted people that came to inhabit it as well as the First Nation's who had done so for over 8 000 years.

Famous French explorer Jacques Cartier made the first official record of Sept-Îles' archipelago on August 19th, 1535. It is also him who named the islands, thus naming the future city. But, according to his accounts, Basque fishermen were already frequent visitors of the islands where they came yearly for whale and cod fishing. Over a hundred years later, acknowledging the region's vast resources, the French set out to establish a first trading post within the bay. Trade with the natives went on for many generations and even beyond the British Conquest of 1760. Shortly after, the British rebuilt a new post on the same location, which would operate for almost another 150 years.

The discovery of significant iron ore quantities north of Sept-Îles in the first half of the 20th century led the foundation stone for what was to become the new regional metropolis. At the beginning of the 1950's, the outline of a town was begging to appear. The emerging city steadily developed until the 1980's when it was deeply affected by the iron ore crisis. Nevertheless, innovation and resilience ensured the city's future growth, leading to a more stable and economically diversified city. Today, Sept-Îles is a city equipped with all the conveniences of modern life, which makes it one of the most important urban centres of the North Shore region. Sept-Îles is also the meeting point of two cultures, European and Innu, which is growingly and more proudly than ever expressed by both communities. It is the vibrant heart of a region renowned for the generosity of its inhabitants and resources alike, a unique city that bears testament to the past while looking resolutely to the future.



septilescruises.com



DISTRICT DU VIEUX-QUAI

À quelques mètres du quai des Croisières se trouve la Promenade du Vieux-Quai. Découvrez le quartier historique du secteur riverain de Sept-Îles et apprenez-en sur les secrets qui entourent la ville et ses habitants. Promenez-vous le long de la baie sur la promenade en bord de mer qui vous mènera au Vieux-Quai... Et soyez agréablement surpris!

WATERFRONT DISTRICT BOARDWALK

Only a few meters from the cruise terminal, discover Sept-Îles' historical waterfront district and learn about the secrets surrounding the city and its inhabitants. Stroll along the bay on the on the bay on the boardwalk, which leads you to the Old Dock... And be pleasantly surprised!





Crédit : D. Poitras



Ève Paquette

VERSÉE DE L'ATLANTIQUE À LA RAME
1000 milles nautiques, du Canada à la France, en solitaire

SIMRAD

WÜRTH

zorah
biocosme



TRUDEL JEAN-LOUIS COUTEAU Mario Chapuis Louisa Vaupel Yann Ancelet JEAN FABIEN M. Touchette NICHOLAS BIRNIE Lisa Gauthier ALAIN RICHARD
ALINE ROY Eric Dixon BENOIT RAYBEN Emmanuelle Touchette MARCEL PIERRE Julie et Marc-André PIERRE PHILIPPE BRÛLÉ Pa
YVES DESPARS + LOËL Construction R.R. Cécile Neron VÉRONIQUE



EXPOSITION DU HERMEL

En chemin vers le Vieux-Quai, découvrez Hermel : l'embarcation à rame océanique de Mylène Paquette, qui a été la première Nord-Américaine au monde à traverser l'Atlantique Nord en solo. À travers une exposition interactive, elle vous raconte son voyage d'environ 130 jours entre Halifax (Canada) et Lorient (France), ainsi que sa rencontre émouvante avec le RMS Queen Mary 2, qui l'a secourue.

HERMEL EXHIBITION

On your way to the Old Dock, discover Hermel: Mylène Paquette's ocean rowboat. Mylène Paquette has been the first North-American woman in the world to cross the Northern Atlantic Sea in solo. Through an interactive exhibition, she tells you about her trip of about 130 days between Halifax (Canada) and Lorient (France), and her moving encounter with RMS Queen Mary 2, that rescued her.

mylenepaquette.com

HISTOIRE ET CULTURE / HISTORY AND CULTURE



MUSÉE RÉGIONAL DE LA CÔTE-NORD

La riche et fabuleuse histoire de la Côte-Nord du fleuve Saint-Laurent vous est racontée au Musée régional de la Côte-Nord. L'exposition permanente du musée, *Terres de sens : le grand voyage*, vous invite à découvrir 8 000 ans d'histoire. Que vous soyez intéressé par la nature, l'industrie ou la culture, l'exposition vous permettra de découvrir le vrai caractère de la région, en donnant un aperçu du courage, de la ténacité et de la fierté de ses habitants.

NORTH SHORE REGIONAL MUSEUM

The rich and fabulous North Shore's history is told at the North Shore Regional Museum. The permanent exhibition of the museum, *Lands of Senses: The Great Journey*, invites you to discover 9,000 years of history. Might you be interested in nature, industry or culture, this exhibition will allow you to learn about the true feature of the region, by giving an overview of the tenacity and the pride of the inhabitants.

museeregionalcotenord.ca



Crédit : D. Poitras



LE VIEUX-POSTE DE TRAITE

Replongez dans le passé en visitant un site unique: Le Vieux-Poste. Immergez-vous en 1842, à l'époque de la Compagnie de la Baie d'Hudson, au centre de la réplique d'un typique poste de traite occupé successivement par les Français et les Anglais. Cet ancien poste de traite des fourrures a été le premier établissement européen à Sept-Îles, et le site des premiers échanges commerciaux avec la Nation Innue.

OLD FUR TRADING POST

Relive the past by visiting a unique site: The Old Trading Post. Immerse yourself back in 1842, at the time living of Hudson Bay Company, in the center of the replica of the Old Post occupied successively by the French people and the English people. This Old Fur Trading Post has been the first European settlement in Sept-Îles, and the site of the first commercial exchanges with the Innu Nation.

vieuxposte.com







Crédit : M. Loisele



MAISON DE TRANSMISSION DE LA CULTURE INNUE - MUSÉE SHAPUTUAN

Le mode de vie des Innus a toujours été un cycle saisonnier d'activités basé sur la récolte des ressources, au fur et à mesure de leur disponibilité sur le territoire : baies sauvages à l'automne, caribou en hiver, saumons et oies au printemps. Les caribous étaient utilisés à de nombreuses fins différentes. Leur viande, leur peau, leurs os, leur bois et leurs dents étaient utilisés pour la nourriture, les vêtements, un abri, des outils, des armes, des ornements et des jouets. L'été était une période de rassemblement avec d'autres tribus et de commerce avec les Européens sur les rives du Saint-Laurent. L'exposition permanente du musée, *Innu utassi* (qui signifie terre innue), suit les Innus au fil des saisons et de leur cycle de vie annuel.

HOUSE OF TRANSMISSION OF INNU CULTURE- SHAPUTUAN MUSEUM

The Innu way of life has always been a seasonal cycle of activities based on the harvesting of resources as they become available: wild berries in the fall, caribou in the winter, salmon and geese in the spring. Caribous were used for many different purposes. Their meat, skin, bones, antlers and teeth were all used for food, clothes, shelter, tools, weapons, ornaments and toys. Summer was a time of gathering with other tribes and trading with the Europeans on the banks of the St. Lawrence. The permanent exhibition of the museum, *Innu utassi* (meaning Innu land), follows the Innu through the seasons and their annual life cycle.

museeshaputuan.org



SITE TRADITIONNEL INNU

Au site traditionnel Innu, vous serez plongés dans les nombreuses facettes de la culture, de l'histoire, des croyances et des traditions du peuple Innu. Apprenez-en davantage sur la médecine traditionnelle autochtone, les arts et métiers, la production et la fabrication de tambours. Laissez-vous transporter par la générosité de ce peuple et les rythmes innus enchanteurs, laissez-vous séduire par une démonstration de danse traditionnelle et goûtez à la pureté des plats préparés de manière traditionnelle.

TRADITIONAL INNU SITE

At the Traditional Innu Site, you will be immersed in the many facets of traditional and contemporary culture, history, beliefs and traditions of the Innu people. Learn about traditional native medicine, arts and crafts and production as well as drum making. Allow yourself to be transported by the generosity of the Innu people, enchanting Innu chants, be captivated by a traditional dance demonstration and taste the pureness of traditionally-prepared food.







VILLAGE DE CLARKE CITY

Le grand potentiel de la rivière Sainte-Marguerite a incité les frères Clarke à fonder la première ville industrielle de la rive nord du Québec. Ces quatre frères prospères, d'origine irlandaise nés à Toronto, ont visité la baie de Sept-Îles à la fin du XIX^e siècle. Ils ont aimé ce qu'ils ont vu et ont décidé de créer la première de plusieurs entreprises et, éventuellement, une société de transport qui a façonné l'histoire incroyable de la voie maritime du Saint-Laurent dans une saga incroyable. Découvrez ce village authentique de 1900 et la puissante histoire de la toute première capitale de la Côte-Nord!

CLARKE CITY VILLAGE

The great potential of the St. Marguerite River incited the Clarke brothers to found the first industrial city on Quebec's North Shore. Those four prosperous Toronto-born brothers of Irish descent visited the Bay of Sept-Îles in the closing days of the 19th century, liked what they saw, and decided to establish the first of several businesses, and eventually, a shipping company that shaped the history of the St. Lawrence Seaway in an incredible saga. Discover this yet authentic 1900's village and the powerful history of the very first capital of the North Shore!

NATURE ET AVENTURE / NATURE AND ADVENTURE



L'ARCHIPEL DES SEPT ÎLES

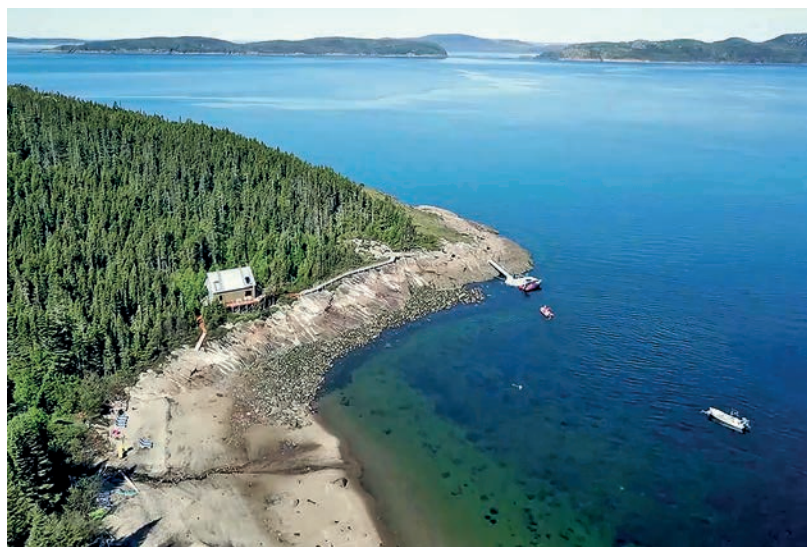
Nos capitaines locaux vous feront traverser notre magnifique archipel, au cœur d'une région reconnue comme l'un des cinq meilleurs endroits au monde pour l'observation des baleines. Chacune des sept îles de l'archipel présente ses propres caractéristiques. L'île du Corossol, un sanctuaire d'oiseaux protégé, est également un lieu idéal pour observer les baleines et les phoques. L'île abrite l'un des nombreux phares construits dans la région pour faciliter la navigation sur le puissant fleuve Saint-Laurent. Naviguez en première classe devant la beauté naturelle de la baie, avec la mer bleue en toile de fond, les cris des oiseaux de mer, et si le temps le permet, de magnifiques couchers de soleil viendront compléter la magie. Gardez les yeux ouverts!

SEVEN ISLAND ARCHIPELAGO

Our local captains will bring you through our magnificent archipelago, in the heart of a region recognized as one of the five best spots in the world to observe whales. Each of the seven islands of the archipelago displays its own features. The Corossol Island, a protected birds' sanctuary, which is also a perfect place to watch whales and seals. The island is also a host of one of the numerous lighthouses built in the region to help to navigate the powerful St. Lawrence River. Sail first class in front of the natural beauty of the bay, with the blue sea as backdrop, the shouts of seabirds as of musical arrangements, and if the schedule allows it, magnificent sunsets to complete the magic. Keep your eyes open!

lescroisieresducapitaine.com





ÎLE GROSSE BOULE / FERME MARICOLE PURMER

Venez découvrir une ferme comme vous ne l'avez jamais vue auparavant au cœur de l'archipel. L'île Grosse Boule est un petit paradis qui n'attend que vous! Ce refuge offre un concept unique; une initiation à la culture des produits de la mer, à la récolte et à la cuisson des moules et des pétoncles sur la braise. Une seule visite sur ce site et vous serez charmés! Avec un biologiste spécialisé, vous verrez la grande différence entre l'élevage de produits de la mer et la pêche commerciale. Promenez-vous autour des plages et de la forêt pour dévoiler les meilleures prises de vue de la région. Lorsque vous quitterez cette île, vous ne verrez plus les fruits de mer de la même manière!

ferme-purmer.com

GROSSE BOULE ISLAND / PURMER OCEAN FARM

Come to discover a farm like you have never seen before right in the heart of the archipelago. Grosse Boule Island is a small paradise waiting for you to step in! This refuge offers a unique concept; an initiation to the marine products farming, the harvesting and cooking of mussels and scallops on the ember. A single visit on this site and you will be charmed. Along with specialized biologist, you will see the big difference between the breeding of products of the sea and commercial fishing. Hike around the beaches and forest to unveil the best photo spots in town. When you'll leave this island, you will not look at seafood the same way!



Crédit : Optik 360



ÎLE GRANDE BASQUE

Les amoureux de la nature et les randonneurs apprécieront une sortie sur l'île Grande Basque. Cette escale dans la baie de Sept-Îles est le moyen idéal pour se familiariser avec l'environnement marin de l'archipel. Cette île est une destination de pêche depuis plusieurs siècles. En fait, lorsque Jacques Cartier y a navigué en 1535, il a rencontré des pêcheurs basques qui venaient ici chaque année pour la pêche à la baleine et à la morue. L'île Grande Basque a beaucoup à offrir, y compris une zone de loisirs avec des sentiers de promenade / randonnée et six belles plages. Au cours de votre aventure sur l'île, vous découvrirez la flore et la faune typiques de la Côte-Nord et découvrirez la mycologie, l'ornithologie, la géologie et la vie marine de la région.

GRANDE BASQUE ISLAND

Nature-lovers and hikers will enjoy an outing to Grande Basque Island. This stopover in the Bay of Sept-Îles is the ideal way to learn about the marine environment of the archipelago. This island has been a fishing destination for centuries. In fact, when Jacques Cartier sailed by in 1535, he encountered Basque fishermen who came here annually for whaling and cod fishing. Grande Basque Island has much to offer, including a recreational area with walking/hiking trails and six beautiful beaches. On your island adventure you will discover typical North Shore flora and fauna and be introduced to the area's mycology, ornithology, geology and marine life.



Crédit : Destination Sept-Îles / Optik 360





PETIT-HAVRE DE MATAMEC

Assuré de répondre aux plus grandes attentes des amoureux de la nature, ce parc traverse divers écosystèmes, ce qui en fait un lieu privilégié pour découvrir la biodiversité de notre région. Un grand nombre d'oiseaux viennent profiter de ce riche environnement: balbuzards, grands hérons, huards communs et de nombreuses autres espèces y ont été observées. Des mammifères, notamment des renards roux, des loups et des orignaux, sont également cachés tout autour de ce Petit-Havre. Sur la côte à marée basse, on peut voir des crabes ermites, des concombres de mer, des oursins et même de la sole. On y trouve de nombreuses espèces d'arbres, dont le bouleau blanc, l'épinette noire, le mélèze laricin et le frêne d'Amérique. Le printemps est un moment merveilleux pour admirer les fleurs et les plantes du sous-étage comme l'iris bleu, la myrtille rampante, la chicoutai, la myrtille et le thé du Labrador, pour n'en nommer que quelques-unes.

MATAMEC SMALL HAVEN

Sure to meet nature lovers' greatest expectations, this park runs through various ecosystems making it a great spot for discovering our region's biodiversity. A large number of birds come to take advantage of this rich area: osprey, great blue herons, common loons, and many other species have been observed. Mammals including red foxes, wolves and moose are also hidden all around this Small Haven, called «Petit Havre» in French. On the coast at low tide hermit crabs, sea cucumbers, sea urchins and even flounder can be seen. Many tree species are found here, including white birch, black spruce, tamarack and American mountain ash. Spring is a wonderful time to admire the flowers and understory plants like blue iris, creeping snowberry, cloudberry, lingonberry and Labrador tea, just to name a few.

EXCLUSIVITÉS LOCALES ET VIP / LOCAL EXCLUSIVES AND VIP



LA PLUS GRANDE ALUMINERIE DES AMÉRIQUES / ALUMINERIE ALOUETTE

Depuis 1992, Aluminerie Alouette est une entreprise à la fine pointe de la technologie et respectueuse de l'environnement. Avec plus de 1 000 employés et une capacité de production annuelle de plus de 600 000 tonnes, il s'agit du plus important employeur de Sept-Îles et de la plus importante fonderie d'aluminium des Amériques. Vous y apprendrez chaque étape de la fabrication de l'aluminium, depuis les matières premières (minerai de bauxite) jusqu'au produit fini, les lingots d'aluminium.

THE BIGGEST ALUMINIUM SMELTER IN THE AMERICAS / ALUMINERIE ALOUETTE

Open since 1992, Aluminerie Alouette, is a state-of-the-art and environment-respectful facility. With more than 1,000 employees and an annual production capacity of over 600,000 tons, it is the largest employer in Sept-Îles and the leading aluminum smelter in the Americas. You will learn each stage of aluminum manufacturing from the raw materials (bauxite ore) to the finished product—aluminum ingots.

alouette.com







TOURS D'HÉLICOPTÈRE

Envolez-vous avec nos pilotes expérimentés au-dessus de nos paysages et de nos rivières à couper le souffle! Alors que le littoral lui confère un fort caractère maritime, l'arrière-pays de la Côte-Nord définit également notre personnalité. Voyez le maximum de notre région à vol d'oiseau!

HELICOPTER RIDES

Fly with our experienced pilots over our breathtaking landscapes and rivers! While the shoreline gives it a strong maritime character, the backcountry of the North Coast also define our personality. Discover the most of our region with bird's view!





SAFARIS PHOTO AVEC DES PHOTOGRAPHES LOCAUX

Réveillez le photographe qui sommeille en vous! Cités par *Cruise Critic* comme un « site de rêve pour les photographes », les plages et les forêts de l'arrière-pays de Sept-Îles vous hypnotiseront. Explorez les meilleurs sites d'observation et découvrez les meilleures pratiques et paramètres en matière de photographie de paysage, de faune, de macro et de panoramas. Des couchers de soleil violets aux aurores boréales vertes; le spectre de couleurs dans notre région est infini!

PHOTO SAFARIS WITH LOCAL PHOTOGRAPHERS

Wake up your inner photographer! Cited by *Cruise Critic* as a "Photographer's Dream", the backcountry beaches and forests of Sept-Îles will mesmerize you. Explore the best lookout spots around town and learn the best practice and settings for landscape photography, wildlife, macro and panoramas. From purple sunsets to green Northern Lights; the color spectrum in our region is infinite!



EXPÉRIENCES CULINAIRES LOCALES

Goûtez à la richesse du terroir Nord-Côtier, en savourant des plats et des boissons locales exquis qui font partie de la scène culinaire actuelle de Sept-Îles. Nos bières artisanales locales ainsi que des trésors de la forêt boréale et de la mer sauront charmer les plus fins des palais. Vous apprendrez également l'histoire et les secrets industriels et culturels de Sept-Îles. L'originalité de notre cuisine locale deviendra certainement le point fort de votre voyage!

LOCAL CULINARY EXPERIENCES

Taste the richness of the North Shore delicacies, savoring exquisite local dishes and drinks that are part of Sept-Îles' current culinary scene. Our local craft beers and treasures of the boreal forest and the sea will charm the finest palates. You will also learn the history and the industrial and cultural secrets of Sept-Îles. The originality of our local cuisine will certainly become the highlight of your trip!





Crédit : Mathieu Dupuis-ACSL





COMPLEXE AGARA, HOTEL-BOUTIQUE / ARTISANAT AUTOCHTONE

Faites connaissance avec les artisans de la boutique d'artisanat autochtone Agara. Apprenez-en plus sur le projet « Les Bottes de l'Espoir » en visitant l'atelier de création. Les broderies sur les Bottes de l'Espoir représentent l'époque à laquelle les 12 nations autochtones ont vécu sur le territoire de Kepeuk (Québec). Ces broderies sont des fragments de l'histoire presque oubliée des premières nations. Nous vous proposons une petite incursion dans cette culture millénaire!

atikuss.com

AGARA / BOUTIQUE HOTEL AND NATIVES CRAFT SHOP

Meet the craftsmen of the Agara Native Handcrafts Shop. Learn more about the «Atikuss Hopeboots» project by visiting the workshop. The embroideries on the Atikuss Hopeboots represent the time that the 12 Nations lived on the territory at Kepeuk (Quebec). These embroideries are fragments of history that have almost been forgotten. We offer you into a small incursion in this thousand-year-old culture!







NOTRE PAYS, C'EST L'HIVER!

Bien que cette saison froide puisse vous inciter à hiberner jusqu'au printemps, ou à naviguer dans les chaudes Caraïbes, les merveilles hivernales de notre région vous donneront envie de jouer à l'extérieur! Avec plus de 410 cm (13,5 pieds) de neige en moyenne par an, Sept-Îles est l'une des villes les plus enneigées de la province, et les conditions hivernales idéales y sont définitivement réunies!

Routes d'escalade sur glace de renommée mondiale / Atteignez de nouveaux sommets!

Les voies d'escalade sur glace plus grandes que nature de Sept-Îles et Port-Cartier vous garantiront de nombreuses sensations fortes. Quatre itinéraires sur les 15 meilleurs itinéraires de la province de Québec sont situés dans la région.

Le Capteur de Rêve (Lac Walker, IV 5+, 270 m), Le Mulot & Pilier Simon-Proulx (Rivière Ste-Marguerite, WI 5 176 m) et Le Chercheur d'Or (M51 Nipississ, III WI5+, 220 m) sont considérés par les alpinistes renommés parmi les itinéraires les plus intéressants de l'Est de l'Amérique du Nord, notamment pour leurs splendides couleurs de glace brunes et jaunes, uniques au monde.

La route la plus majestueuse: LE CAPTEUR DE RÊVE (Lac Walker) (IV 5+ 270 m)

- Deuxième plus belle route du Québec parmi les 50 meilleurs itinéraires d'escalade sur glace par Escalade Québec (2016)
- Route 19 des 135 meilleures ascensions sur glace au monde, sur la liste des plus belles routes de glace du célèbre alpiniste Guy Lacelle.

Activités en montagne et en eaux froides pour tous

La proximité de la forêt, des montagnes et des plages nous permet de tirer pleinement profit des environs. Les sports de plage et d'eau froide font partie de notre quotidien! Ski-Joëring, surf nordique, kite surf, traîneau à chiens, kayak de mer, randonnées pédestres, observation de la faune... Nous avons tout à offrir dans un paysage qui vous laissera sans mot.

La station de ski de Gallix et le Centre plein air du Lac des Rapides proposent également une myriade de classiques hivernaux : ski alpin et planche à neige (22 pistes), ski de fond (18 pistes de 500 à 11 km), sentiers de raquettes (plus de 20 pistes balisées), glissades sur tubes, patinage sur glace, pêche sur la glace et expéditions en motoneige.



THE COOLEST WINTER PLAYGROUND

While this chilly season might tempt you to hibernate until spring or to cruise the hot Caribbean, our region's winter wonders will make you want to play outside! With over 410 cm (13.5 feet) average snowfall yearly, Sept-Îles is one of the snowiest cities in the province, and the real winter conditions are definitely here!

Bucket-list Ice-Climbing Routes / Reach New Heights!

The larger than life ice-climbing routes available in Sept-Îles and Port-Cartier will guarantee plenty of thrills. Four routes out of 15 best routes of Quebec province are located in the area.

Le Capteur de Rêve (Walker Lake, IV 5+, 270 m), Le Mulot & Pillier Simon-Proulx (Ste-Marguerite River, WI 5 176 m) and Le Chercheur d'Or (M51 Nipississ, III WI5+, 220 m) are considered by renowned climbers amongst the most interesting routes in Eastern North America, particularly for their unique in the world splendid brown & yellow wild pitches of ice.

The most majestic one: **LE CAPTEUR DE RÊVE** “THE DREAMCATCHER” (Walker Lake) (IV 5+ 270 m)

- Second Route on Top 50 Ice-Climbing Routes in Quebec by *Escalade Quebec* (2016)
- Route 19 out of Top 135 Best Ice Climbs in The World on Famous Ice-Climber Guy Lacelle's list

Cold Water & Mountain Activities For Everyone

The promiximity of the forest, the mountains and the beaches allow us to take full advantage of the surroundings. Beach and cold water sports are part of our everyday life! Let's go Ski-Joëring, nordic surfing, kite surfing, dogsledding, sea kayaking, hiking trails, wildlife sightseeing... We have it all in a landscape that will leave you speechless.

Gallix Ski Station and Outdoor Park of Rapid Lake also offers a myriad of winter classics, from backcountry and downhill Skiing & Snowboarding (22 Trails), cross-country skiing (18 Trails From 500 M To 11 Km), backcountry snowshoeing (Over 20 Marked Trails), to tube slides, ice skating, ice fishing and snowmobile raids.

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX / SPECIAL EVENTS

JANVIER - JANUARY



FESTIVAL DU FILM DE SEPT-ÎLES - CINÉ-7

Le Festival du film de Sept-Îles se tient chaque hiver sur la Côte-Nord, au Québec depuis 1991. Plus d'une trentaine de films sont en compétition à chaque année. Un accent est porté sur les films québécois, mais aussi sur des productions internationales présentées en exclusivité dans la région.

cine7.ca

SEPT-ÎLES FILM FESTIVAL CINE-7

The Sept-Îles Film Festival has been held every winter on the North Shore in Quebec since 1991. More than thirty films compete each year. Emphasis is placed on Quebec films, but also on international productions presented exclusively in the region.

TOURNOI DE HOCKEY FER-O OPTIMISTE

Fondé en 1977, le FER-O est maintenant l'un des plus grands tournois multi-catégories au Québec, réunissant chaque année plus de soixante équipes de toutes les classes, de novice à midget.

tournoifero.com

TOURNOI FER-O OPTIMISTE (HOCKEY TOURNAMENT)

Founded in 1977, the FER-O is now one of the largest multi-category tournaments in Quebec, bringing together each year more than sixty teams from all classes from novice to midget.

FÉVRIER - FEBRUARY



LE BAL DES NEIGES DE CLARKE CITY

Chaque hiver, le secteur Clarke s'anime durant la semaine de relâche : c'est le traditionnel Bal des neiges. Journées thématiques, défilé, feux d'artifice, activités extérieures, etc. ; on y trouve des activités festives pour tous les âges et tous les goûts!

CLARKE CITY WINTERLUDE

Every winter, the Clarke area comes to life during spring break: the traditional Winterlude. Themed days, parade, fireworks, outdoor activities, etc. ; there are festive activities for all ages and all tastes!

AVRIL - APRIL



FESTIVAL DES HIVERNANTS

À Sept-Îles, on célèbre l'hiver de belle manière! Pêche sur glace, course de raquette, initiation au snowkite, sculptures sur neige, hockey bottine, musique moderne et traditionnelle... Sortez vos casques de poil et vos manteaux de fourrure, ça va danser! Le Festival des hivernants offre une programmation qui saura plaire à toute la famille.

WINTERERS FESTIVAL

In Sept-Îles, winter is celebrated in a beautiful way! This winter festival lasting three days and is based on the winterer's theme. Local food and beers, Ice fishing, snowshoeing, snow kiting initiation, snow sculptures, hockey, modern and traditional music... Get out your fur helmets and your fur coats, we're going to square dance!

SALON DU LIVRE DE LA CÔTE-NORD

Depuis 1984, le Salon du livre de la Côte-Nord est beaucoup plus qu'une grande exposition de livres. C'est un lieu privilégié de rencontres pour les Nord-Côtiers qui profitent de cette rare visite des créateurs littéraires québécois dans notre région pour les découvrir et s'en rapprocher.

salondulivrecomotenord.com

NORTH SHORE BOOK FAIR

Since 1984, the Côte-Nord Book Fair is much more than a major book exhibition. It is a privileged meeting place for North Shore inhabitants who take advantage of this rare visit of Quebec literary creators in our region to discover them and get closer to them.

MAI - MAY



TOURNOI ORANGE ALOUETTE

Le plus gros événement récréatif d'envergure au Québec, et le deuxième plus gros tournoi de Volleyball au Canada, propose plusieurs classes dans les catégories compétition, participation ou mini-volley. Cette formule adaptée à tous attire environ 375 équipes, de tous horizons.

tournoi-orange.com

ORANGE ALOUETTE VOLLEYBALL TOURNAMENT

The biggest recreational event in Québec and the second biggest Volleyball tournament in Canada offers several classes in the competitive, participation and mini volleyball categories. This event draws about 375 teams from all backgrounds and is open to all.

JUIN - JUNE



21 JUIN : JOURNÉE NATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES

Le 21 juin, célébrez le patrimoine, la diversité culturelle et les réalisations remarquables des Premières Nations, des Inuits et des Métis. Ils célèbrent annuellement le solstice d'été lors de plusieurs festivités culturelles.

JUNE 21ST: NATIONAL INDIGENOUS PEOPLES DAY

On June 21, celebrate the heritage, diverse cultures and outstanding achievements of First Nations, Inuit and Métis. They celebrate annually the Summer Solstice with many cultural festivities.

24 JUIN : FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

La Fête nationale du Québec, encore communément appelée la Saint-Jean-Baptiste ou Saint-Jean, est la fête nationale des Québécois.

JUNE 24TH : QUEBEC NATIONAL DAY

This is a provincial statutory holiday celebrated on June 24 in the province of Quebec and by French Canadians across Canada and the United States.

fetenationale.quebec

JUILLET - JULY



1^{ER} JUILLET : FÊTE NATIONALE DU CANADA

La Fête du Canada, aussi appelé le Jour de la Confédération, est un jour férié commémorant la date de formation de la fédération canadienne. Il célèbre l'anniversaire du 1^{er} juillet 1867, date d'entrée en vigueur de la Loi constitutionnelle de 1867 (alors appelée Loi de 1867 sur l'Amérique du Nord britannique), qui unissait les trois colonies distinctes de la province du Canada, Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick en un seul dominion de l'empire britannique appelé Canada.

JULY 1ST : CANADA DAY

Canada Day is the national day of Canada. A federal statutory holiday, it celebrates the anniversary of July 1, 1867, the effective date of the Constitution Act, 1867 (then called the British North America Act, 1867), which united the three separate colonies of the Province of Canada, Nova Scotia, and New Brunswick into a single Dominion within the British Empire called Canada.

VIEUX-QUAI EN FÊTE (MI-JUILLET)

Cet événement familial annuel propose: amuseurs publics, spectacles de rue, artistes professionnels et de la relève, manèges pour enfants, musiciens troubadours, activités périphériques, feux d'artifice, ainsi qu'une programmation musicale des plus diversifiées.

VIEUX-QUAI EN FÊTE FESTIVAL (MID-JULY)

This annual family event features: public entertainers, street performers, professional and emerging artists, children's rides, troubadour musicians, peripheral activities, fireworks, and diversified musical program.

vieuxquaienfete.com

AOÛT - AUGUST



FESTIVAL INNU NIKAMU

L'un des plus importants festivals de musique et des arts autochtones en Amérique du Nord. Présenté à Maliotenam depuis maintenant 30 ans, *Innu Nikamu*, qui signifie «L'homme qui chante», est le lieu de rassemblement entre autochtones et les allochtones, artisans, familles et touristes qui visitent la région.

innunikamu.ca

INNU NIKAMU FESTIVAL

One of North America's premier Natives' music and arts festivals. Presented in Maliotenam for over 30 years, *Innu Nikamu*, which means «The Singing Man», is the gathering place between native people and non-natives, artisans, families and tourists who visit the region. It is the perpetuity of the great traditional summer gatherings. The flourishing and recognition of this privileged event allowed the creation of a bridge between the various nations of Quebec.

SEPTEMBRE - SEPTEMBER



LES JOURNÉES DE LA CULTURE

Les Journées de la culture, c'est trois jours d'activités gratuites pour découvrir, rencontrer, expérimenter, visiter et célébrer l'importance des arts et de la culture dans nos vies! Elles se déroulent le dernier vendredi de septembre et la fin de semaine qui suit.

DAYS OF CULTURE

Days of Culture is three days of free activities to discover, meet, experience, visit and celebrate the importance of arts and culture in our lives! They take place on the last Friday of September and the following weekend.

Crédits : Optik 360





1 Quai Monseigneur-Blanche,
Sept-Îles (Québec) G4R 5P3

dsin@portsi.com / 418 968-1231 #234 / destinationsept-iles.com



For berthing enquiries, quotes and reservations, please
contact our Harbour Master:

Shawn Grant / Harbour Master and Port Security Officer
sgrant@portsi.com / 418 961-1229

Climat et marées - Climate and Tides

Janvier - January > -15.3 °C | 4.5 °F
Février - February > -13.4 °C | 7.9 °F
Juillet - July > 15.3 °C | 59.5 °F
Août - August > 14.2 °C | 57.6 °F
Septembre - September > 9.3 °C | 48.7 °F
Octobre - October > 3.4 °C | 38.1 °F
Novembre - November > -3.1 °C | 26.4 °F
Décembre - December > -11.3 °C | 11.7 °F

Distances nautiques

/ Sailing Distances to Sept-Îles from :

BOSTON > 951 Nautical Miles
HALIFAX > 598 Nautical Miles
SAINT-PIERRE (FR) > 470 Nautical Miles
MONTREAL > 431 Nautical Miles
QUEBEC > 294 Nautical Miles
SAGUENAY > 244 Nautical Miles



CRUISESAINTLAWRENCE.COM